



Regelverk for søkerbasert tilskudd 2019

Utvikling av læremidler

Norsk



SÁMEDIGGI
SAMETINGET

Ávjovárgeaidnu 50
9730 Karasjok/Karášjohka
Telefon +47 78 47 40 00
samediggi@samediggi.no
www.samediggi.no

Innhold

1.1	Mål og prioriteringer til tilskuddsordningen	4
1.1.1	Mål for tilskuddsordningen	4
1.1.2	Prioriteringer	4
1.1.3	Kriterier for måloppnåelse	5
1.2	Søknadens form og innhold.....	5
1.2.1	Tilskuddsmottaker / Hvem kan søke	5
1.2.2	Søknadsfrist	5
1.2.3	Krav til søknaden	6
1.2.4	Vilkår til søker.....	6
1.3	Beregningsregler og definisjoner	6
1.3.1	Beregningsregler	6
1.3.2	Definisjoner	7
1.4	Søknadsbehandling	8
1.4.1	Søknadsbehandling	8
1.4.2	Vedtak og aksept	8
1.4.3	Vilkår til tilskuddsmottaker	8
1.4.3.1	Formelle og pedagogiske krav til læremidler	9
1.4.3.2	Tekniske krav til digitale læremidler	10
1.4.4	Frist for ferdigstilling	10
1.4.5	Endringer i forutsetninger for tilskuddet	10
1.4.6	Utbetalingsvilkår	11
1.5	Rapportering	11
1.5.1	Rapportering i henhold til måloppnåelse	11
1.5.2	Rapportering regnskap	11
1.5.3	Oppfølging og evaluering	11
1.5.4	Tilbakebetaling og annullering av tilskudd	12

1.1 Mål og prioriteringer til tilskuddsordningen

1.1.1 Mål for tilskuddsordningen

- Samiske elever har tilgang til samiske læremidler på alle tre samiske språk i alle fag og som er i tråd med læreplanverket for grunnopplæringen

1.1.2 Prioriteringer

Sametinget tildeler tilskudd til ordinære og særskilt tilrettelagte læremidler. Det kan gis tilskudd til nyutvikling, parallelletgaver, nyoptrykk, revidering av eksisterende læremidler, tilleggskomponenter til eller komplementering av læremiddel/læreverk.

Dersom det søkes om tilskudd til prosjekter som ikke er med i årets prioritering, må det legges ved begrunnelse og dokumentasjon på behovet.

Læremidler på sørsamisk:

- Samfunnsfag, Samfunnskunnskap 8.-10. årstrinn.
- Samfunnsfag, Historie 5.-10. årstrinn.
- Naturfag 5.-7. årstrinn.
- Samisk som andrespråk, læremidler som effektiviserer arbeidet med å få andrespråkselever til å bli funksjonelt tospråklige.
- Tilskudd til påbegynte og eksisterende læremidler, med behov for tilpasning til nye læreplaner som utvikles i forbindelse med fornying av fagene.

Læremidler på lulesamisk:

- Samfunnsfag, samfunnskunnskap 8.-10. årstrinn.
- Samisk som andrespråk, samisk 2 8.-10. årstrinn/Samisk 3 videregående opplæring Nivå 4-6
- Samisk som førstespråk Vg1.
- Samisk som førstespråk 8.- 10. årstrinn.
- Samisk som andrespråk, læremidler som effektiviserer arbeidet med å få andrespråkselever til å bli funksjonelt tospråklige.
- Tilskudd til påbegynte og eksisterende læremidler, med behov for tilpasning til nye læreplaner som utvikles i forbindelse med fornying av fagene.

Læremidler nordsamisk:

- Reindriftsfag i videregående opplæring.
- Samisk som andrespråk, læremidler som effektiviserer arbeidet med å få andrespråkselever til å bli funksjonelt tospråklige.
- Tilskudd til påbegynte og eksisterende læremidler, med behov for tilpasning til nye læreplaner som utvikles i forbindelse med fornying av fagene.

Særskilt tilrettelagte læremidler på nord-, lule- og sørsamisk utover ordinær tilpasning:

- Lydbøker for elever med: svekket syn, ADHD med konsentrasjonsvansker, dysleksi eller andre lesevansker, fysisk funksjonsnedsettelse som gjør det vanskelig å lese en bok, f.eks. CP, ME eller Parkinson, kognitive utfordringer og språkvansker pga. sykdom eller skade.
- Læremidler som ivaretar inkludering, sosiale relasjoner og samhandling med andre.
- Læremidler med tydelig progresjon og nivåinndeling.

Tverrfaglige tema:

- Læremidler som forebygger mobbing, rus, vold og overgrep.

1.1.3 Kriterier for måloppnåelse

- Økt tilgang til samiske læremidler på alle samiske språk i alle fag og som er i tråd med læreplanverket for grunnopplæringen

Opplysninger som skal belyse graden av måloppnåelse er:

- Antall utgitte læremidler (språk, fag, årstrinn og type)
- Statusrapporteringer fra tilskuddsmottakere over utvikling av læremidler
 - Igangsatte prosjekter
 - Ferdigstilte prosjekter

1.2 Søknadens form og innhold

1.2.1 Tilskuddsmottaker / Hvem kan søke

- Forlag, foretak, offentlige og private institusjoner

Foretak, institusjoner og organisasjoner som mottar tilskudd må være registrert i Enhetsregisteret i Norge.

1.2.2 Søknadsfrist

- Søknadsfrist 2. mai.

Søknader sendt etter denne dato realitetsbehandles ikke.

1.2.3 Krav til søknaden

- Sametingets digitale søknadsskjema skal benyttes.
- Søknader som ikke oppfyller kriteriene for å kunne søke vil bli avvist.
- Fullstendig budsjett som viser kostnadsoverslag og finansieringsplan.
- Den som underskriver søknaden, må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen.

1.2.4 Vilkår til søker

- Søkerens virksomhet skal drives i samsvar med gjeldende lover og regler, herunder skatte-, avgifts- og regnskapslovgivningen.
- Tiltaket det søkes støtte til kan ikke være gjennomført eller påbegynt før Sametinget har mottatt søknaden. Når særskilte grunner foreligger, kan denne regelen fravikes.
- Søker skal opplyse om eventuell annen offentlig støtte

1.3 Beregningsregler og definisjoner

1.3.1 Beregningsregler

Sametingets beregningsgrunnlag skal brukes, så langt det er mulig.

a) Utvikling av manus

Manusarbeid til trykte læremidler er tekst til produktet og tekst til bilder.

Manusarbeid til digitale læremidler er tekst til produktet, tekst til bilder, produksjonstekst og tekst til lydfilet.

Frikjøp av forfattere og oversettere inntil to år i henhold til avtale med vedkommendes arbeidsgiver eller forfatterhonorar for ny tekst inntil kr 2 500 per side med 2000 anslag.

Honorar for oversetting, tilpasning, fornying og oppdatering av eksisterende tekst eller, læremidler, inntil kr 1 500 per side med 2000 anslag. Frikjøp av forfattere skal begrunnes og dokumenteres.

Korrektur og språkvask inntil kr 200 per side med 2000 anslag.

Referansegruppe inntil kr 50 000. Til læreverk, parallellutgivelser og særskilt tilrettelagte læremidler kan det ved behov søkes om mere. Utgiftene skal spesifiseres.

Støtte til annet innhold som bilder, illustrasjoner, rettigheter etc. Skal spesifiseres i kostnadsoverslaget. Honorar for kjøp av rettigheter skal dokumenteres. Øvrige kostnader skal spesifiseres.

b) Produksjon

Gjelder trykte lærebøker og e-bøker eksempelvis e-pub, flipping-book og pdf:

Totalt produksjonskostnader (kostnadspris per læremiddel) innbefatter redaksjonelle utgifter og teknisk produksjon, og tilskudd beregnes av totalt omfang av læreboka angitt i antall 16-siders ark (antall sider per ark er 16).

En av følgende kostnadskategorier brukes:

Kostnadskategori 1: inntil 50 % illustrasjoner inntil kr 21 000 per ark.

Kostnadskategori 2: mer enn 50 % illustrasjoner inntil kr 24 000 per ark.

Med illustrasjoner menes bilder, tegninger, tabeller, formler m.m.

Med redaksjonelle utgifter menes språklig, faglig og pedagogisk bearbeiding og korrekturlesing.

Med teknisk produksjon menes format, papirkvalitet, fargebruk, korrekturrettelser, omslag og innbinding og annet tilhørende arbeid.

Ved produksjon av e-bok skal det gjøre fratrukk for stipulerte trykkekostnader.

For digitale læremidler:

Totalt produksjonskostnader innbefatter redaksjonelle utgifter og teknisk produksjon.

Omfang for utviklingsarbeid og innholdsproduksjon avhenger av læremiddelets kompleksitetsgrad.

Kompleksitet av læringsressurs graderes som følgende:

Middels kompleks - noe multimedialitet, blandede produkter (noe sekvensielt, noe ikke).

Multimedial/multimodal (lyd, bilde, video), ikke sekvensiell, spill, simuleringer, interaktivitet.

Søker skal begrunne valg av teknisk løsning.

Timesats inntil kr 680.

c) Generelle kostnader

For trykte læremidler:

I tillegg kan det av b) produksjonskostnadene beregnes et påslag på inntil 100 % til generelle kostnader for basisutgivelsen og inntil 60 % for parallellutgivelser. Generelle kostnader omfatter andre utgifter forlaget har til utgivelse av læremiddelet utenom det som dekkes av de øvrige kostnadskategoriene.

For digitale læremidler:

Generelle kostnader som følger produksjonen kan føres opp i sin helhet for basisutgivelsen og inntil 60 % for parallellutgivelser.

1.3.2 Definisjoner

Etter Forskrift til opplæringsloven, § 17- 1, defineres læremidler slik:

- Med læremiddel mener en alle trykte, ikke-trykte og digitale element som er utviklet til bruk i opplæringen. De kan være enkeltstående eller gå inn i en helhet, og dekker alene eller sammen kompetansemål i Læreplanverket for Kunnskapsløftet.

1.4 Søknadsbehandling

1.4.1 Søknadsbehandling

- I vurderingen av søknader legges det vekt om tiltaket er innenfor Sametingets prioriteringer på faglig innhold, profesjonalitet og kvalitet. Blant annet vurderes det om prosjektet lar seg praktisk gjennomføres.
- Ved behandling av søknader vil Sametinget kunne vurdere søkers/virksomhetens langsiktighet, stabilitet, soliditet og gjennomføringsevne vil bli vurdert.
- Sametinget kan innhente kredittopplysninger om søkeren.
- Manglende rapporteringer og forsinkelser av ferdigstillelse i tidligere tilskuddssaker vil bli vektlagt.
- Søknader som ikke oppfyller kriteriene for å kunne søke vil bli avvist.
- Søknader blir behandlet fortløpende og innen tre måneder fra vi har mottatt søknaden.
- Sametinget kan spørre etter mer dokumentasjon eller innkalle til en avklaringssamtale.
- Sametinget tar forbehold om at søknadssum og omfang av prosjekt kan justeres som del av vurderingen av totalrammen for tilskuddsmidler.

1.4.2 Vedtak og aksept

- Tilskuddsmottaker skal innen 5 uker fra tilskuddsbrevets dato sende skriftlig aksept av vilkårene for tilskuddet. Hvis Sametinget ikke mottar aksept av vilkår, bortfaller tilskuddet uten ytterligere varsel.
- Tilskuddet utbetales først når aksept av vilkår i tilskuddsbrevet er returnert utfylt og signert av tilskuddsmottaker. Den som underskriver aksept av vilkårene må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen mv.

1.4.3 Vilkår til tilskuddsmottaker

- Tilskuddsmottaker skal opplyse om at Sametinget har støttet tiltaket/prosjektet.
- Etter vedtak om tilskudd kan det som hovedregel ikke gis ytterligere støtte til samme tiltak/prosjekt.
- Tilskuddsmottaker skal ha et likestillings- og mangfoldsperspektiv i sitt virke og i sine tjenester og produkter

1.4.3.1 Formelle og pedagogiske krav til læremidler

- Læremidlene skal produseres i trykt form, som en kombinasjon av trykte og digitale komponenter, eller som ren digital komponent. For særskilt tilrettelagte læremidler kan konkretiseringsmateriell også være aktuelt.
- Alle læremidler bør tilpasses for elever med behov for enkel tilrettelegging, jfr. kravet om tilpasset opplæring
- Særskilte tilrettelagte læremidler er for elever med behov for mer omfattende tilrettelegging og stor grad av individuell tilrettelegging.
- Læremidler skal utvikles i henhold til de nye læreplanene som vedtas i 2019. Ved revidering av læremidler skal de nye læreplaner legges til grunn
- I det ferdige læremiddelet skal det fremgå hvilke målgruppe og fag den er utviklet for og om læremiddelet er heldekkende. Hvis læremiddelet ikke er heldekkende, skal det fremgå hvilke temaer/områder av faget(ene) som dekkes.
- Ved utvikling av læremidler skal samiske rettskrivningsnormer følges og godkjente termer brukes. Med godkjente termer menes termer som finnes i ordbøker/-lister. Dersom det utarbeides forslag til nye termer, skal tilskuddsmottaker følge Sametingets retningslinjer for terminologiarbeid og sende disse til Giellagáldu for godkjenning. Hvis det i et ferdig læremiddel er brukt termer som ikke er godkjent av Giellagáldu, skal det i læremiddelet fremgå ordliste med forklaring av termer.
- Ved utforming av læremidlene skal hensynet til det allsamiske perspektivet og det flerkulturelle samfunn ivaretas for å bekrefte elevers identitet og utvide deres perspektiv. I læremidler hvor man formidler generelt om samiske samfunn, kultur og historie, er det viktig at tekst og bildematerialet viser mangfoldet i Sápmi.
- Læremidlene skal utformes slik at de fremmer likestilling og likeverd, og hindrer diskriminering, jf. likestillings- og diskrimineringsloven § 27.
- Ved utvikling av læremidler med flere komponenter bør tilskuddsmottaker ha forfatter/oversettergruppe med minimum 3-4 personer for å sikre gjennomføringen av prosjektet.
- Tilskuddsmottaker skal etablere referansegruppe med relevant språk- og fagpedagogisk kompetanse og læremiddelkompetanse som skal følge opp prosjektet og bidra til at produktet får god kvalitet. Ved utvikling av digitale læremidler skal IKT-kompetanse og kompetanse om pedagogisk bruk av IKT ved digitale komponenter være representert i referansegruppen.
- Tilskuddsmottaker skal avtale med forfattere, illustratører, oversettere og andre bidragsytere om at læremiddelet i sin helhet eller deler av det kan utgis, spres eller fremstilles i bokform, elektronisk form (herunder nettbasert versjon) eller i et hvilket som helst annet medium.
- Tilskuddsmottaker skal ha avtale med forfatterne om at læremiddelet, uten vederlag, skal kunne oversettes til flere samiske språk.
- Tilskuddsmottaker skal, uten vederlag, overlate manus i elektronisk form til statlige produsenter av tilrettelagte utgaver til synshemmede og lesehemmede eller til personer med behov for alternativ og supplerende kommunikasjon. Innholdet i det elektroniske manuset må være identisk med den endelige utgaven og foreligge i en utgave og et format som kan bearbeides med vanlig datamaskin. Manuset må være strukturert og uthevninger, overskrifter m.v. må være identifisert med koder.
- Leverandør skal etter forespørsel, uten vederlag overlate manus i elektronisk form til Giellatekno, Senter for samisk språkteknologi ved universitetet i Tromsø, som utvikler språkteknologisk program. Innholdet i det elektroniske manuset må være identisk med den endelige utgaven og foreligge i en utgave og et format som kan bearbeides med vanlig datamaskin. Manuset må være strukturert og uthevninger, overskrifter mv. må være identifisert med koder. Leverandør skal gi

informasjon om hvilken type format som er brukt og hvordan den kan åpnes.

<http://giellatekno.uit.no/>

- Tilskuddsmottaker skal levere 20 eksemplarer av ordinære læremidler og 10 eksemplarer eller avtalt antall eksemplarer av særskilt tilrettelagte læremidler til Sametinget. Når det gjelder digitale læremidler skal tilskuddsmottaker sende innloggingsopplysninger til Sametinget.
- Tilskuddsmottaker er ansvarlig for distribusjon og markedsføring av læremidler.
- Tilskuddsmottaker skal sørge for at trykte komponenter tilbys markedet i minst fem år.
- Tilskuddsmottaker skal sørge for drift og vedlikehold av digitale komponenter i minst fem år fra de er tilgjengelige.

1.4.3.2 Tekniske krav til digitale læremidler

- Utvikling av digitale læremidler, som er utviklet med hensikt å støtte læringsaktiviteter i opplærings- og utdanningssektoren, omfattes av Forskrift om universell utforming av informasjons- og kommunikasjonsteknologiske (IKT)-løsninger: <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-06-21-732?q=forskrift%20om%20universell%20utforming>
Veiledning for universell utforming: <https://uu.difi.no/krav-og-regelverk>
- Digitale læremidler må utvikles med tanke på enkel oppdatering og implementering i nye læremiddelprosjekter.
- Digital læremiddel skal oppfylle følgende krav:
 - Skal gjøre god bruk av åpne standarder, og dokumentere bruk av formater med behov for pluggings og andre utvidelser i nettleseren
 - Skal være nettbasert eller lett tilgjengelig for nedlastning fra internett, og tilgjengelig fra ulike nettlesere og operativsystemer
 - Digitale læremidler (gjelder ikke materiell for barnehage) skal merkes i henhold til norsk standard NS 4180:2017 Læringsteknologi - Metadata for læringsressurser, der utdanningsspesifikke egenskaper i kap. 5.2.2 fylles ut med referanser til Grep (den nasjonale læreplandatabasen for grunnopplæringen). Se også standardens tillegg B, "Eksempel på bruk". http://grepwiki.udir.no/index.php?title=Grep_og_NS4180
 - Hvis læremiddelet krever pålogging, skal FEIDE være en påloggingsmulighet. <https://www.feide.no/integrasjon-med-feide>

1.4.4 Frist for ferdigstillelse

- Frist for ferdigstillelse er senest 3,5 år etter tilskuddsbrevets dato.
- Ved ekstraordinære hendelser kan det søkes om en forlenga frist på inntil to år.

1.4.5 Endringer i forutsetninger for tilskuddet

- Tilskuddsmottakeren kan ikke foreta vesentlige endringer i det aktuelle prosjektet eller tiltaket uten at dette er skriftlig forelagt for og godkjent av Sametinget. Endring av godkjent finansieringsplan og investeringsplan vil alltid regnes som en vesentlig endring.

1.4.6 Utbetalingsvilkår

- 50 % utbetales når prosjektet/tiltaket starter, 25 % når prosjektet er halvveis gjennomført. Og 25 % når alle vilkår i vedtaket er oppfylt.
- For prosjekter som består av flere deler (læreverk eller lignende), betales andre og siste del av tilskudd til enkeltdelene etter hvert som de blir ferdigstilt.
- Dersom søker tidligere har fått innvilget tilskudd fra Sametinget og vilkårene for tilskudd er misligholdt, vil det kunne medføre stans i utbetalinger inntil misligholdet er opphørt.

1.5 Rapportering

1.5.1 Rapportering i henhold til måloppnåelse

- Tilskuddsmottaker skal rapportere faglig om fremdriften av prosjektet ett år etter prosjektstart. Senere skal tilskuddsmottaker rapportere en gang hvert år inntil prosjektet er ferdigstilt
- Tilskuddsmottaker skal rapportere om bruken av midlene ved å bruke Sametingets mal for rapportering.
- Hvis det i et ferdig læremiddel er brukt termer som er sendt til Giellagáldu for godkjenning, skal listen med nye termer følge sluttrapporten
- Informasjon om det ferdige læremiddelet og dets tilknytning til læreplanverket: fag/tema, språk og årstrinn.
- Informasjon om læremiddelet oppfyller Sametingets formelle, faglige og tekniske vilkår
- Årlige rapporteringer om fremdriften i pågående prosjekter for å harmonere behovene i forhold til Sametingets handlingsplan for læremiddelutvikling.

1.5.2 Rapportering regnskap

- Regnskapet for bruken av midlene skal vise totale kostnader og inntekter. Dette inkluderer andre eventuelle tilskudd og inntekter til prosjektet/tiltaket. I regnskapet skal det kun tas med kostnader og inntekter som er direkte knyttet til gjennomføring av prosjektet/tiltaket. Der det foreligger godkjent kostnadsoverslag, skal regnskapet skal være satt opp slik at det er sammenlignbart med kostnadsoverslaget. Ved vesentlige avvik mellom det godkjente kostnadsoverslaget og regnskapet så skal det kommenteres.
- Regnskap over bruken av midlene skal bekreftes av statsautorisert eller registrert revisor for tilskudd fra kr 200 000.
- For tilskuddsmottaker som er registrert i merverdiavgiftsregisteret skal regnskapet vise kostnader og inntekter eksklusive merverdiavgift. Dette gjelder ikke de som er fritatt eller unntatt fra beregning av merverdiavgift.
- Dersom de endelige kostnadene i regnskapet til prosjektet/tiltaket er mindre enn godkjent kostnadsoverslag i vedtaket, vil Sametinget avkorte tilskuddet tilsvarende.

1.5.3 Oppfølging og evaluering

- Sametinget kan iverksette kontroll med at midlene nyttes etter forutsetningene, jf. bevilgningsreglementet § 10 annet ledd og riksrevisjonsloven § 12 tredje ledd.
- Sametinget kan be om ytterligere opplysninger som søker er pliktet til å gi. Dette gjelder opplysninger som skal brukes i statistikk og annen rapportering.

1.5.4 Tilbakebetaling og annullering av tilskudd

- Ved ferdigstillelse av prosjektet skal ubenyttede tilskuddsmidler tilbakebetales til Sametinget.
- Sametinget krever tilbakebetaling av for mye utbetalt tilskudd.
- Sametinget vil trekke tilbake tilsagn om tilskudd, holde tilbake tilskudd eller kreve tilbakebetaling av utbetalte tilskudd dersom:
 - Tilskuddsmottakeren har brutt opplysningsplikten.
 - Tilskuddet ikke blir benyttet i henhold til formålet med tildeling og vilkårene fastsatt i tilskuddsbrevet.
 - Det er begjært oppbud, fremsatt konkursbegjæring, åpnet private eller offentlige gjeldsforhandlinger hos tilskuddsmottaker eller tilskuddsmottaker innstiller sine betalinger.
 - Tilskuddsmottaker har brutt bestemmelsene i dette regelverket.
- Dersom mottaker ikke betaler tilbake i slike tilfeller, kan Sametinget iverksette rettslige skritt for å få utbetalt tilgodehavende. Dersom tilbakebetaling ikke skjer innen den frist som blir gitt, kan det kreves forsinkelsesrenter i tillegg, jf. lov 17. desember 1976 nr. 100 om renter ved forsinket betaling mv.
- Dersom tilskuddsmottaker går konkurs, prosjektets virksomhet stanses eller opphører, eller tilskuddsmottaker av andre grunner ikke kan eller vil utføre utgivelsen kan Sametinget forbeholde seg retten til å overta utgivelsen. Tilskuddsmottaker skal i avtalen med forfatteren innta særlige opplysninger om dette, det skal også aksepteres av forfatteren. Tilsvarende gjelder for avtale med andre bidragsytere.